31983R2807

10.10.1983 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 276/1

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2807/83
z dnia 22 września 1983 r.
ustanawiające szczegółowe zasady zapisu informacji dotyczących połowów dokonywanych przez Państwa Członkowskie

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 170/83 z dnia 25 stycznia 1983 r. ustanawiające wspólnotowy system ochrony i zarządzania zasobami rybołówstwa [1],

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2057/82 z dnia 29 lipca 1982 r. ustanawiające określone środki kontroli połowów dokonywanych przez statki Państw Członkowskich [2], w szczególności jego art. 13,

a także mając na uwadze, co następuje:

artykuł 3 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2057/82 przewiduje, że kapitanowie statków rybackich pływających pod banderą lub zarejestrowanych w Państwie Członkowskim prowadzą dzienniki okrętowe w zakresie swoich czynności połowowych;

standaryzacja dzienników okrętowych zapewni zgodność na terytorium całej Wspólnoty z przyjętymi środkami ochrony i powinna się przyczynić do efektywniejszego monitorowania wykonywania obowiązujących regulacji i ułatwić naukową analizę oszacowania zasobów rybnych i ich eksploatacji;

w celu zagwarantowania zgodności z kwotami przyznanymi każdemu z Państw Członkowskich deklaracja wyładunkowa lub przeładunkowa powinna być wypełniona przez kapitana podającego ilości faktycznie wyładowane lub przeładowane;

informacje te powinny być przekazywane systematycznie, za pomocą stosownych środków, w przypadku gdy wyładunek lub przeładunek ma miejsce później niż 15 dni po połowie;

Komitet Zarządzający ds. Zasobów Połowowych nie wydał opinii w czasie wyznaczonym przez jego przewodniczącego,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Dziennik okrętowy wymagany na mocy art. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82 wypełnia kapitan zgodnie ze schematem przedstawionym w załączniku I lub w załączniku II, w zależności od strefy połowów, dla wszystkich czynności połowowych odnoszących się do gatunków ryb podlegających ogólnemu dopuszczalnemu połowowi TAC w odnośnych strefach ICES/NAFO, określonych we wspomnianym art. 3 ust. 1. Formularz dziennika okrętowego zamieszczony w załączniku I używany jest we wszystkich strefach połowów z wyjątkiem (objętych) tych, które znajdują się w NAFO 1 i ICES V a) i XIV, dla których używany jest dziennik okrętowy zamieszczony w załączniku II. Te dzienniki okrętowe wypełnia się zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi odpowiednio w załącznikach IV i V.

2. Dziennik okrętowy zamieszczony w załączniku I lub II prowadzony jest w sposób określony w ust. 1, gdy statki dokonują połowów na wodach państwa trzeciego, chyba że państwo to wyraźnie wymaga innego rodzaju dziennika okrętowego.

3. Kody podane w załącznikach VI i VII są używane do oznaczania, w odpowiednich pozycjach dziennika okrętowego, narzędzi połowu i złowionych gatunków ryb.

---

[1] Dz.U. L 24 z 27.1.1983, str. 1.
[2] Dz.U. L 220 z 29.7.1982, str. 1.

Artykuł 2

1. Deklaracja wyładunkowa przewidziana w art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82 wypełniana jest zgodnie z załącznikiem I lub załącznikiem III.

Jednakże gdy wyładunek ma miejsce w porcie Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, inny formularz określony przez to Państwo Członkowskie może być użyty, pod warunkiem że zawiera on przynajmniej te informacje zamieszczone w załączniku III.

2. Deklaracja przeładunkowa przewidziana w art. 7 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82 wypełniana jest zgodnie z załącznikiem I, z wyjątkiem wód NAFO 1 i ICES V a) i XIV. Na tych wodach wypełnia się deklarację wyładunkową lub przeładunkową zamieszczoną w załączniku III.

3. Deklaracje wypełniane są zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi odpowiednio w załącznikach IV i V.

Artykuł 3

Informacje przekazane przez kapitana, stosownie do art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82, do władz państwa, pod którego banderą pływa statek, lub w którym jest on zarejestrowany, w przypadku gdy jakikolwiek przeładunek lub wyładunek ma miejsce później niż 15 dni po połowie, zawierają:

— ilości, w kilogramach, każdego gatunku złowionego, przeładowanego lub rozładowanego od czasu ostatniej łączności,

— strefy ICES/NAFO, gdzie dokonano połowów; połowy dokonane na wodach państw trzecich lub poza władztwem bądź jurysdykcją jakiegokolwiek państwa zaznaczane są oddzielnie.

Informacja jest przekazywana co 15 dni od dnia dokonania pierwszego połowu, zgodnie z przepisami załącznika VIII.

Artykuł 4

Dziennik okrętowy oraz deklaracja wyładunkowa lub przeładunkowa mogą być sprawdzone przez urzędnika organu nadzoru rybołówstwa właściwego Państwa Członkowskiego, zgodnie z art. 1 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2057/82, w celu zapewnienia zgodności z odpowiednimi środkami ochrony i kontroli, włączając zawarte w niniejszym rozporządzeniu.

Artykuł 5

1. Jeśli instrukcje zamieszczone w załączniku IV stwierdzają, że stosowanie zasady jest fakultatywne, Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, jest uprawnione do zażądania, by kapitan zastosował się do danej zasady.

2. Dopuszczalny margines tolerancji w szacowaniu ilości, w kilogramach, ryb, objętych TAC, zatrzymanych na pokładzie, wynosi 20 %.

Gdy ryby trzymane są w pudłach, koszach lub innych pojemnikach, rejestrowana jest dokładna liczba pudeł, koszy lub innych pojemników.

Artykuł 6

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie jest stosowane od dziewięćdziesiątego dnia po wydaniu dzienników okrętowych Państwom Członkowskim.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 września 1983 r.

W imieniu Komisji

Giorgios CONTOGEORGIS

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Nr .....

DZIENNIK OKRĘTOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Dzień | Miesiąc | Godz. | Rok 19

Nazwa statku(ów) i radiowy(-e) sygnał(-y) wywoławczy(-e),o ile posiada (1) | Identyfikacja zewnętrzna (2) | Nazwisko kapitana(-ów) (3)

Wyjście (4) od

Wejście (5) do

Adresy

Wyładunek (6) o

Narzędzia(8) | Rozmiar oczek sieci (9) | Rozmiar (10)

W przypadku przeładunku (7) Dzień | Miesiąc

Nazwa i radiowy sygnał wywoławczy (o ile posiada)

Identyfikacja zewnętrzna i narodowość statku przyjmującego

Data (11)	Liczba czynności połowowych (12)	Czas połowów (13)	Pozycja (14)			Połowy, według gatunków trzymanych na pokładzie w kilogramach żywej wagi lub liczbach jednostek (15)											Podaj wagę jednostkową żywej wagi danych gatunków	Parafy
			Statystyczny prostokąt	ICES/NAFO strefa	Strefa połowów państwa trzeciego	dorsz	łupacz	czarniak	witlinek	płastuga	Sola	śledź	makrela					

	ICES/NAFO strefa (22)	Strefa połowów państwa trzeciego (22)	Deklaracja wyładunkowa/przeładunkowa (*)/(18) w kilogramach lub użytych jednostkach: wynosi ..... kilogramy(-ów)												Oszacowana całkowita ilość odrzutów(16)
Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)															
Ilości (19)															
Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)															
Ilości (19)															
Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)															
Ilości (19)															
Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)															
Ilości (19)															

Podpis kapitana/ przedstawiciela (*) (20)

Nazwisko i adres przedstawiciela (gdzie stosowne) (21)

(*) Niepotrzebne skreślić.

Uwagi:

ZAŁĄCZNIK II

Dziennik pokładowy Wspólnot Europejskich dla podstrefy NAFO 1 oraz strefy ICES V a) i XIV

Nazwa statku	Identyfikacja zewnętrzna

Data			Strefa NAFO/ICES
Dzień	Miesiąc	Rok	

Czas rozpoczęcia ciągnienia (GMT)	Czas zakończenia ciągnienia (GMT)	Czas trwania połowu	Pozycja w chwili rozpoczęcia ciągnienia			Rodzaj narzędzi	Liczba użytych sieci i lin	Rozmiar oczek sieci	Połowy określone gatunkami (kilogramy żywej wagi)										
			Szer. geograficzna	Dł. Geograficzna	Strefa ICES/ NAFO					Dorsz (101)	Karmazyn (103)	Halibut grenlandzki (118)	Halibut (120)	Sum (188)	Gromadnik (340)	Krewetka (639)		
									Zatrzymane									
									Wyrzucone									
									Zatrzymane									
									Wyrzucone									
									Zatrzymane									
									Wyrzucone									
									Zatrzymane									
									Wyrzucone									
									Zatrzymane									
									Wyrzucone									
									Zatrzymane									
									Wyrzucone									
			Ilość z dnia						Zatrzymane									
									Wyrzucone									
			Ilość całkowita						Zatrzymane									
									Wyrzucone									
Zaokrąglona waga (kilogramy żywej wagi) ryb dziś przetworzonych, przeznaczonych do spożycia przez ludzi																		
Zaokrąglona waga (kilogramy żywej wagi) ryb dziś przetworzonych, przeznaczonych do zredukowania																		
Ilość całkowita																		

Uwagi	Podpis kapitana

ZAŁĄCZNIK III

Deklaracja rozładunkowa/przeładunkowa (*) Wspólnot Europejskich

Nazwa statku i radiowy sygnał wywoławczy

Identyfikacja zewnętrzna:

W przypadku przeładunku (jeśli występuje): Nazwa statku i/lub radiowy sygnał wywoławczy, identyfikacja zewnętrzna i przynależność statku:

	Dzień	Miesiąc	Godz.	Rok	19	Nazwisko przedstawiciela:	Nazwisko kapitana:
Wyjście (4)				od			
Wejście (5)				do		Podpis:	Podpis:
Wyładunek (6)							

Należy wskazać wagę w kilogramach lub użytą jednostkę (np. pojemnik, kosz) oraz wagę rozładowanego pojemnika: _____ kilogramów (18) (19)

Gatunki	Strefa ICES/ NAFO	Strefa połowowa państw trzecich	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)	Postać wprowadzenia ryby na rynek (17)
			W całości	Wypatroszona	Tuszki	Filetowana						

(*) Niepotrzebne skreślić

ZAŁĄCZNIK IV

INSTRUKCJE DLA KAPITANÓW ZOBOWIĄZANYCH DO PROWADZENIA DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ZAMIESZCZONEGO W ZAŁĄCZNIKU I I DO SPORZĄDZANIA DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ/PRZEŁADUNKOWEJ ZAMIESZCZONEJ W ZAŁĄCZNIKU I LUB W ZAŁĄCZNIKU III

1. UWAGI WSTĘPNE

Niniejsze instrukcje przeznaczone są dla kapitanów statków, którzy zobowiązani są przez reguły Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej do prowadzenia dziennika okrętowego podczas rejsu rybackiego i/lub sporządzenia deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej przy wejściu do portu.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO

2.1. **Reguła ogólna**

2.1.1. *Statki, które zobowiązane są posiadać dziennik okrętowy*

2.1.1.1. Dotyczy wszystkich wód z wyjątkiem Skagerrak i Kattegat

Kapitanowie wszystkich statków rybackich o długości większej niż 10 metrów zobowiązani są prowadzić dziennik okrętowy.

Reguła ta nie ma zastosowania do statków, o długości większej niż 10 metrów, ale nie większej niż 17 metrów, podczas rejsów rybackich trwających maksymalnie 24 godziny liczone od chwili wyjścia z portu do chwili wejścia do portu.

2.1.1.2. Skagerrak i Kattegat

Kapitanowie wszystkich statków rybackich o długości większej niż 12 metrów, prowadzą dziennik okrętowy.

2.1.2. *Jak uzupełniać dziennik okrętowy*

— Dziennik okrętowy wypełnia się codziennie, nie później niż do godziny dwudziestej czwartej i w momencie przybycia do portu.

— Dziennik okrętowy jest również wypełniany w czasie każdej inspekcji na morzu.

— Podaje się wszystkie obowiązkowe informacje.

— Reguły uznawane za fakultatywne na poziomie wspólnotowym mogą stać się obligatoryjne, jeśli Państwo Członkowskie zażąda tego w odniesieniu do statków pływających pod jego banderą lub zarejestrowanych na jego terytorium. W takim przypadku właściwe władze wydadzą dodatkowe instrukcje.

2.1.3. *Procedura dla rejsów na wodach państw trzecich*

— Jeżeli państwo trzecie nie przewiduje żadnych szczególnych wymogów, zastosowanie ma dziennik okrętowy Wspólnoty.

— Jeżeli dane państwo trzecie określa inny rodzaj dziennika okrętowego, ten dziennik ma zastosowanie zamiast dziennika okrętowego Wspólnoty.

— Jeżeli dane państwo trzecie nie określa specjalnego rodzaju dziennika okrętowego, ale nakazuje wpisy inne niż wymagane we Wspólnocie, dokonuje się tych wpisów.

2.2. **Informacje dotyczące statku**

Następujące ogólne informacje dotyczące statku lub statków należy umieścić (pod odpowiednimi numerami) na górze każdej strony dziennika okrętowego:

Numer referencyjny (1): w dzienniku okrętowym: nazwa statku I radiowy sygnał wywoławczy, jeśli posiada,

Numer referencyjny (2): w dzienniku okrętowym: identyfikacja zewnętrzna,

Numer referencyjny (3): w dzienniku okrętowym: nazwisko i adres kapitana,

Numer referencyjny (4): w dzienniku okrętowym: dzień., miesiąc godzina i port wyjścia,

Numer referencyjny (5): w dzienniku okrętowym: dzień., miesiąc, godzina i port powrotu,

Numer referencyjny (6): w dzienniku okrętowym: data i miejsce wyładunku, jeśli jest inne od zawartego w (5),

Numer referencyjny (7): w dzienniku okrętowym: w przypadku przeładunku data, nazwa, radiowy sygnał wywoławczy (jeśli posiada), bandera i zewnętrzna identyfikacja statku przyjmującego.

W przypadku wspólnego połowu nazwa drugiego statku, nazwisko jego kapitana i zewnętrzna identyfikacja powinny być umieszczone pod informacjami dotyczącymi statku, dla którego prowadzony jest dziennik okrętowy.

Kapitan (kapitanowie) drugiego statku (statków) powinien (powinni) również prowadzić dziennik okrętowy, wskazując ilości złowione i zatrzymane na pokładzie, w taki sposób, aby zapobiec podwójnemu policzeniu połowu.

2.3. **Informacje dotyczące narzędzi**

Numer referencyjny (8): w dzienniku okrętowym: narzędzia połowowe — typ narzędzi powinien być wskazany przy użyciu kodu z kolumny 1 załącznika VI.

Numer referencyjny (9): w dzienniku okrętowym: rozmiar oczek sieci w milimetrach

Numer referencyjny (10): w dzienniku okrętowym: wydajność narzędzi, zgodnie ze wskazaniami w kolumnie 2 załącznika VI (fakultatywna).

2.4. **Informacje dotyczące czynności połowowych**

2.4.1. *Rodzaj informacji*

Wymagane informacje o czynnościach połowowych należy umieścić pod odpowiednimi numerami na stronie dziennika okrętowego w następujący sposób:

Numer referencyjny (11): w dzienniku okrętowym: data — odpowiada każdemu dniu na morzu,

Numer referencyjny (12): w dzienniku okrętowym: ilość czynności połowowych zgodnie ze wskazaniami w kolumnie 3 załącznika VI (fakultatywna),

Numer referencyjny (13): w dzienniku okrętowym: czas połowu (wpis fakultatywny) równa się liczbie godzin spędzonych na morzu, minus czas poświęcony na dotarcie do stref połowowych, przepłynięcie między i powrót, postoje sztormowe, czas przestoju lub czekanie na naprawę; jednak liczba godzin poświęconych na szukanie ryb (np. przy użyciu sonaru) będzie uważana za czas połowu,

Numer referencyjny (14): w dzienniku okrętowym: pozycja.

Przykłady:

— „Strefa ICES lub podstrefa NAFO": należy odnieść się do podziału na strefy ICES zamieszczonego na mapie wewnątrz okładki dziennika okrętowego i wskazać kod każdej ze stref.

Np.: IV a), VI b), VII g).

— „Statystyczny prostokąt": należy odnieść się do statystycznego prostokąta stref ICES na mapach wewnątrz okładki dziennika połowowego. Prostokąty te ograniczone są szerokościami geograficznymi i długościami geograficznymi, podanymi w pełnych stopniach lub w pełnych stopniach i trzydziestu minutach dla szerokości geograficznej oraz w pełnych stopniach dla długości geograficznych. Za pomocą kombinacji cyfr i litery należy wskazać statystyczny prostokąt, w którym miała miejsce większość połowów (np.: obszar między 56° a 56°30 szerokości północnej oraz 6° a 7° długości wschodniej = kod ICES 41/F6).

Jednakże można wprowadzać do dziennika okrętowego wpisy fakultatywne dotyczące wszystkich statystycznych prostokątów, w których statek dokonał połowów danego dnia.

— „Strefa połowów państwa trzeciego": należy wskazać — gdzie stosowne — strefę(-y) połowów państw trzecich lub wody znajdujące się poza władztwem bądź jurysdykcją jakiegokolwiek Państwa, używając następujących kodów umieszczonych na mapach wewnątrz okładki dziennika okrętowego:

N = Norwegia

S = Szwecja

FR = Wyspy Owcze

E = Hiszpania

CDN = Kanada

Is = Islandia

A = Morze pełne

2.4.2. *Wielkość połowu zatrzymana na pokładzie, w podziale według gatunków* (numer referencyjny (15) w dzienniku okrętowym)

Zamieszczane są informacje o wszystkich gatunkach wymienionych w załączniku VII, jeśli całkowita ilość ryb na pokładzie przekracza:

— dla łososia: 10 kilogramów żywej wagi,

— dla innych: 50 kilogramów żywej wagi.

Fakultatywnie mogą być zamieszczone informacje o innych gatunkach znajdujących się w wykazie sporządzonym przez Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany.

Nazwy gatunków na górze kolumn są indykatywne i mogą być zastąpione, jeżeli liczba kolumn jest niewystarczająca. (Jeżeli całkowita liczba kolumn jest niewystarczająca, należy rozpocząć nową stronę).

Należy podać użytą jednostkę (kosz, pudło itd.) oraz wagę netto w kilogramach żywej wagi użytej jednostki.

2.4.3. *Fakultatywne oszacowanie ilości odrzutów* (numer referencyjny (16) w dzienniku okrętowym)

Należy określić liczbę wyrzuconych ryb, najlepiej w kilogramach żywej wagi, lub w innej jednostce zdefiniowanej w (15) powyżej.

Informacja ta przeznaczona jest tylko do celów naukowych i nie jest brana pod uwagę przy obliczaniu kwot.

2.5. **Odstępy między wpisami w dzienniku okrętowym**

— Nowy wiersz powinien być wypełniony dla każdego dnia na morzu.

— Nowy wiersz powinien być również wypełniony w przypadku połowu w nowej strefie ICES tego samego dnia.

— Nowy wiersz powinien być również wypełniony w przypadku połowu w nowej strefie połowowej tego samego dnia.

— Nowa strona powinna być wypełniona:

— w przypadku użycia innych narzędzi lub sieci o innym rozmiarze oczek niż poprzednio.

— dla jakiegokolwiek połowu dokonanego po przeładunku lub częściowym wyładunku.

3. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ/PRZEŁADUNKOWEJ

Reguła ogólna

Przy wejściu do portu po każdym rejsie kapitanowie wszystkich statków rybackich o długości większej niż 10 m i pływających pod banderą lub zarejestrowanych w Państwie Członkowskim, lub ich agenci, przedstawiają deklarację wyładunkową władzom w miejscu wyładunku. W przypadku wyładunku lub przeładunku poza terytorium Wspólnoty kapitan niezwłocznie przekazuje do Państwa, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, informacje zawarte w deklaracji wyładunkowej lub przeładunkowej. W przypadku przeładunku kapitan statku rybackiego zamieszcza wielkość połowu w deklaracji przeładunkowej. Kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego. Oryginał deklaracji celnej T 2 M wypełnionej przez kapitana statku rybackiego również jest przekazywany kapitanowi statku przyjmującego.

Wymagane informacje

Rzeczywistą liczbę wyładowanych lub oszacowaną liczbę przeładowanych ryb należy wskazać w deklaracji dla każdego gatunku, jednak wyłącznie na ostatniej stronie, która jest używana, tak jak poniżej:

— *„Postać wprowadzenia ryby na rynek”* (numer referencyjny (17) w dzienniku okrętowym)

„Postać” oznacza sposób, w jaki ryba została spreparowana. Należy wskazać sposób tego oprawienia, jeśli zostało ono dokonane: GUT dla patroszenia, HEAD dla odgławiania, FILLET dla filetowania itd. Gdy ryb w ogóle nie preparowano, WHOLE dla całej ryby.

— *Jednostka miary dla wyładowywanych ryb* (numer referencyjny (18) w dzienniku okrętowym).

Należy podać jednostkę wagi (np. kosz, pudło) użytą przy wyładunku ryb i wagę jednostki w kilogramach. Jednostka ta może być inna niż ta, której użyto w dzienniku okrętowym.

— *Całkowita waga według gatunków rozładowanych/przeładowanych* (numer referencyjny (19) w dzienniku okrętowym)

Należy podać wagę ryb lub ilość rzeczywiście wyładowaną lub przeładowaną dla wszystkich gatunków wymienionych w załączniku VII.

Waga powinna odpowiadać wadze ryby wyładowanej, tj. po jakimkolwiek preparowaniu na pokładzie. Współczynniki przekształcenia zostaną następnie zastosowane przez właściwe władze w Państwie Członkowskim, w celu obliczenia odpowiedniej żywej wagi.

— *Strefa ICES/podstrefa NAFO i strefy połowów państw trzecich* (Numer referencyjny (22) w dzienniku okrętowym)

Jest wpis fakultatywny dla tych statków, które zobowiązane są posiadać dziennik okrętowy: należy wskazać strefę ICES/podstrefę NAFO, na których dokonano połowów.

4. OGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ORAZ DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ I PRZEŁADUNKOWEJ

4.1. **Procedura wypełniania**

4.1.1. Wpisy w dzienniku okrętowym i w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej powinny być czytelne i trwałe.

4.1.2. Żaden wpis w dzienniku okrętowym lub w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej nie może być usunięty ani zmieniony. Jeżeli popełniono błąd, błędny wpis przekreśla się linią, a za nią umieszcza się nowy wpis parafowany przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.1.3. Dla jednego statku powinna być sporządzona przynajmniej jedna deklaracja wyładunkowa. Jedna deklaracja przeładunkowa powinna być sporządzona dla każdej operacji przeładunkowej.

4.1.4. Każdy wiersz w dzienniku okrętowym jest parafowany przez kapitana. Każda strona w dzienniku okrętowym i, jeśli to dotyczy, deklaracja przeładunkowa jest podpisywana przez kapitana. Deklaracja wyładunkowa jest podpisywana przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.2. **Procedura przekazania**

4.2.1. W przypadku wyładunku w porcie Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji przeładunkowej są przekazywane lub wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, o którym mowa, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.2. W przypadku wyładunku w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, pierwsza kopia deklaracji wyładunkowej jest przekazywana lub przesyłana do władz Państwa Członkowskiego, o którym mowa. Oryginał(-y) dziennika okrętowego i oryginał deklaracji wyładunkowej są przekazywane lub wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.3. W przypadku wyładunku w państwie trzecim oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej są wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.4. W przypadku gdy ilości ryb otrzymane z przeładunku zostają wyładowane w porcie Wspólnoty, kopia deklaracji przeładunkowej wypełniona zgodnie z ust. 3 jest przekazywana albo przesyłana właściwym władzom.

4.2.5. W przypadku przeładunku na statek pływający pod banderą Państwa Członkowskiego lub zarejestrowany w Państwie Członkowskim pierwsza kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego. Oryginał jest przekazywany na żądanie lub wysyłany, jeśli zaistnieje taka sytuacja, do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku lub przybycia do portu.

4.2.6. W przypadku przeładunku ze statku pływającego pod banderą państwa trzeciego oryginał dokumentu, jeśli zaistnieje taka sytuacja, jest przekazywany lub wysłany najszybciej, jak to możliwe, do Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek rybacki lub w którym jest on zarejestrowany.

4.2.7. W przypadku gdy kapitan nie ma możliwości przesłania oryginału(-ów) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w określonych terminach, informacje wymagane w załączniku I lub załączniku III dotyczące deklaracji wyładunkowej są nadawane przez radio lub w inny sposób do odpowiednich władz.

4.3. **Odpowiedzialność kapitana w zakresie prowadzenia dziennika okrętowego, wypełniania deklaracji wyładunkowej i przeładunkowej**

4.3.1. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że szacunkowa ilość ryb zapisana w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej jest umiarkowana.

4.3.2. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że wpisy bez podania ilości w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej, łącznie ze wszystkimi wpisami w deklaracji wyładunkowej, są prawdziwe.

4.4. Kopie dziennika okrętowego muszą być przechowywane przez jeden rok.

ZAŁĄCZNIK V

INSTRUKCJE DLA KAPITANÓW ZOBOWIĄZANYCH DO PROWADZENIA DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ZAMIESZCZONEGO W ZAŁĄCZNIKU II ORAZ SPORZĄDZANIA DEKLARACJI WYŁADUNKOWYCH/PRZEŁADUNKOWYCH ZAMIESZCZONYCH W ZAŁĄCZNIKU III

1. UWAGI WSTĘPNE

Niniejsze instrukcje przeznaczone są dla kapitanów statków, którzy zobowiązani są przez regulacje Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej do prowadzenia dziennika okrętowego podczas rejsu rybackiego i/lub sporządzenia deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej przy wejściu do portu.

2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO

2.1. **Reguła ogólna**

2.1.1. *Statki, które zobowiązane są posiadać dziennik okrętowy*

Kapitanowie wszystkich statków rybackich o długości większej niż 10 metrów zobowiązani są prowadzić dziennik okrętowy. Wyjątkiem od tej reguły są statki, o długości większej niż 10 metrów, ale nie większej niż 17 metrów, podczas rejsów rybackich trwających maksymalnie 24 godziny liczone od chwili wyjścia z portu do chwili wejścia do portu.

2.1.2. *Jak uzupełniać dziennik okrętowy*

— Dziennik okrętowy wypełnia się codziennie, nie później niż do godziny dwudziestej czwartej i w momencie przybycia do portu.

— Dziennik okrętowy jest również wypełniany w czasie każdej inspekcji na morzu.

— Podaje się wszystkie obowiązkowe informacje.

— Reguły uznawane za fakultatywne na poziomie wspólnotowym mogą stać się obligatoryjne, jeśli Państwo Członkowskie zażąda tego w odniesieniu do statków pływających pod jego banderą lub zarejestrowanych na jego terytorium. W takim przypadku właściwe władze wydadzą dodatkowe instrukcje.

2.2. **Informacje dotyczące statku**

Ogólne informacje dotyczące statku lub statków, jeśli zaistnieje taka sytuacja, należy umieścić na górze każdej strony dziennika okrętowego.

W przypadku wspólnych połowów nazwa drugiego statku, nazwisko jego kapitana i jego identyfikacja zewnętrzna powinny być umieszczone pod informacjami dotyczącymi statku, dla którego prowadzony jest dziennik okrętowy.

Kapitan drugiego statku prowadzi dziennik okrętowy, wskazując ilości złowione i zatrzymane na pokładzie lub przeładowane, jeśli zaistnieje taka sytuacja, w taki sposób, aby zapobiec podwójnemu policzeniu połowu.

2.3. **Informacje dotyczące narzędzi**

— Narzędzia połowowe — typ narzędzi powinien być wskazany przy użyciu kodu z kolumny 1 załącznika VI.

— Rozmiar oczek sieci w mm.

2.4. **Informacje dotyczące czynności połowowych**

2.4.1. *Rodzaj informacji*

Wymagane informacje o czynnościach połowowych należy umieścić pod odpowiednimi numerami na stronie dziennika okrętowego dla każdego ciągnięcia lub każdego zarzucenia narzędzi.

Należy podać w:

— początek czynności połowowych: czas,

— koniec czynności połowowych: czas,

— długość trwania czynności połowowych: należy podać różnicę w godzinach między początkiem i końcem czynności połowowych,

— pozycja: szerokość geograficzną i długość geograficzną.

Przykłady:

— „Strefa ICES lub podstrefa NAFO": należy odnieść się do podziału na strefy ICES zamieszczonego na mapie wewnątrz okładki dziennika okrętowego i wskazać kod każdej ze stref.

Np.: V a) lub NAFO 1

2.4.2. *Ilości złowione i zatrzymane na pokładzie*

Zamieszczane są informacje o wszystkich gatunkach wymienionych w załączniku VII, jeśli całkowita ilość ryb na pokładzie przekracza:

— dla krewetek i łososia: 10 kilogramów żywej wagi,

— dla innych: 50 kilogramów żywej wagi.

Fakultatywnie mogą być zamieszczone informacje o innych gatunkach znajdujących się w wykazie sporządzonym przez Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany.

Nazwy gatunków na górze kolumn są indykatywne i mogą być zastąpione, jeżeli liczba kolumn jest niewystarczająca. (Jeżeli całkowita liczba kolumn jest niewystarczająca, należy rozpocząć nową stronę).

Należy podać użytą jednostkę (kosz, pudło itd.) oraz wagę netto w kilogramach żywej wagi użytej jednostki.

2.4.3. *Fakultatywne oszacowanie ilości odrzutów (Numer referencyjny (16) w dzienniku okrętowym)*

Należy określić liczbę wyrzuconych ryb, w kilogramach żywej wagi, lub w innej jednostce miary. Informacja ta przeznaczona jest tylko do celów naukowych i nie jest brana pod uwagę przy obliczaniu kwot.

2.5. **Odstępy między wpisami w dzienniku okrętowym**

Nowa strona powinna być wypełniona dla każdego dnia, przy użyciu nowego wiersza dla każdego ciągnięcia lub każdego zarzucenia narzędzi.

3. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ/PRZEŁADUNKOWEJ

Reguła ogólna

Przy wejściu do portu po każdym rejsie kapitanowie wszystkich statków rybackich o długości większej niż 10 m i pływających pod banderą lub zarejestrowanych w Państwie Członkowskim, lub ich agenci, przedstawiają deklarację wyładunkową władzom w miejscu wyładunku.

W przypadku przeładunku lub wyładunku poza terytorium Wspólnoty kapitan niezwłocznie przekazuje do Państwa, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, informacje zawarte w deklaracji wyładunkowej lub przeładunkowej.

W przypadku przeładunku kapitan statku rybackiego zamieszcza wielkość połowu w deklaracji przeładunkowej. Kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego.

Oryginał dokumentu celnego T 2 M wypełnionego przez kapitana statku rybackiego również jest przekazywany kapitanowi statku przyjmującego.

Wymagane informacje

Deklaracja ilości wyładowanych lub przeładowanych. Należy podać w deklaracji dla każdego gatunku, jednak wyłącznie na ostatniej stronie, co następuje:

— *strefa ICES/podstrefa NAFO oraz strefa połowów państwa trzeciego*

Wpis fakultatywny dla statków zobowiązanych do posiadania dziennika okrętowego: należy wskazać strefę ICES lub podstrefę NAFO, w których dokonano połowów.

— *postać wprowadzenia ryby na rynek*

„Postać" oznacza sposób, w jaki ryba została spreparowana. Należy wskazać sposób tego przetworzenia, jeśli zostało ono dokonane: GUT dla patroszenia, HEAD dla odgławiania, FILLET dla filetowania itd. Gdy ryb w ogóle nie preparowano, WHOLE dla całej ryby.

— *jednostka miary dla wyładowywanych ryb*

Należy podać jednostkę wagi (np. kosz, pudło itd.) użytą przy wyładunku ryb i wagę netto w kilogramach żywej wagi użytej jednostki. Jednostka ta może być inna niż ta, której użyto w dzienniku okrętowym.

— *całkowita waga według gatunków rozładowanych/przeładowanych*

Należy podać wagę lub ilość rzeczywiście wyładowaną lub przeładowaną dla wszystkich gatunków wymienionych w załączniku VII.

Waga powinna odpowiadać wadze ryby wyładowanej, tj. po jakimkolwiek spreparowaniu na pokładzie.

Zostaną następnie zastosowane przez właściwe władze w Państwie Członkowskim współczynniki przekształcenia, w celu obliczenia odpowiedniej żywej wagi.

4. OGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE DZIENNIKA OKRĘTOWEGO ORAZ DEKLARACJI WYŁADUNKOWEJ I PRZEŁADUNKOWEJ

4.1 **Procedura wypełniania**

4.1.1. Wpisy w dzienniku okrętowym i w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej powinny być czytelne i trwałe.

4.1.2. Żaden wpis w dzienniku okrętowym lub w deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej nie może być usunięty ani zmieniony. Jeżeli popełniono błąd, błędny wpis przekreśla się linią, a za nią umieszcza się nowy wpis parafowany przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.1.3. Dla jednego statku powinna być sporządzona przynajmniej jedna deklaracja wyładunkowa. Jedna deklaracja przeładunkowa powinna być sporządzona dla każdej operacji przeładunkowej.

4.1.4. Każda strona w dzienniku okrętowym jest podpisywana przez kapitana. Deklaracja przeładunkowa jest podpisywana przez kapitana lub jego przedstawiciela.

4.2 **Procedura przeładowania**

4.2.1. W przypadku wyładunku w porcie Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji przeładunkowej są przekazywane na żądanie lub wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, o którym mowa, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.2. W przypadku wyładunku w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, pierwsza kopia deklaracji wyładunkowej jest

przekazywana lub przesyłana do władz Państwa Członkowskiego, o którym mowa. Oryginał(-y) dziennika okrętowego i oryginał deklaracji wyładunkowej są przekazywane lub wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.3. W przypadku wyładunku w państwie trzecim oryginał(-y) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej są wysyłane do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.4. W przypadku gdy ilości ryb otrzymane z przeładunku zostają wyładowane w porcie Wspólnoty, kopia deklaracji przeładunkowej wypełniona zgodnie z ust. 3 jest przekazywana albo przesyłana właściwym władzom.

4.2.5. W przypadku przeładunku na statek pływający pod banderą Państwa Członkowskiego lub zarejestrowany w Państwie Członkowskim pierwsza kopia deklaracji przeładunkowej jest przekazywana kapitanowi statku przyjmującego. Oryginał jest przekazywany na żądanie lub wysyłany, jeśli zaistnieje taka sytuacja, do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą statek pływa lub w którym jest on zarejestrowany, w czasie 48 godzin od zakończenia wyładunku.

4.2.6. W przypadku przeładunku ze statku pływającego pod banderą państwa trzeciego oryginał dokumentu, jeśli zaistnieje taka sytuacja, jest przekazywany lub wysłany najszybciej, jak to możliwe, do Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany.

4.2.7. W przypadku gdy kapitan nie ma możliwości przesłania oryginału(-ów) dziennika okrętowego i deklaracji wyładunkowej/przeładunkowej do władz Państwa Członkowskiego, pod którego banderą pływa statek lub w którym jest on zarejestrowany, w określonych terminach, informacje wymagane w załączniku I lub załączniku III dotyczące deklaracji wyładunkowej są nadawane przez radio lub w inny sposób do odpowiednich władz.

4.3. **Odpowiedzialność kapitana w zakresie prowadzenia dziennika okrętowego oraz wypełniania deklaracji wyładunkowej i przeładunkowej**

4.3.1. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że szacunkowa ilość ryb zapisana w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej jest umiarkowana.

4.3.2. Kapitan statku potwierdza swoją parafą i podpisem, że wpisy bez podania ilości w dzienniku okrętowym i deklaracji przeładunkowej, łącznie ze wszystkimi wpisami w deklaracji wyładunkowej, są prawdziwe.

4.4. Kopie dziennika okrętowego muszą być przechowywane przez jeden rok.

ZAŁĄCZNIK VI

NARZĘDZIA I CZYNNOŚCI POŁOWOWE

Rodzaj narzędzi	Kolumna 1 Kod	Kolumna 2 Rozmiar/Ilość (metry)	Kolumna 3 Liczba zarzuceń sieci każdego dnia
Włok rozpornicowy denny	OTB	Model włoka (1)	Liczba zarzuceń narzędzi
Włok ramowy	TBB	Długość pokładnika × liczba pokładników	
Włok rozprzowy	DRB	Szerokość × liczba niewodów	
Tuka denna	PTB	Model tuki (1)	
Niewód duński (kotwica)	SDN	Całkowita długość sznurów niewodu	
niewoduNiewód szkocki (ciągnięcie niewodu)	SSC	Całkowita długość sznurów niewodu	
Włok rozpornicowy pelagiczny	OTM	Model włoka (1)	Liczba zarzuceń narzędzi
Włok ramowy pelagiczny	PTM	Model włoka (1)	
Okrężnica	PS	Długość, wysokość	Liczba zarzuceń narzędzi
Sieć skrzelowa	GN	Długość, wysokość	Liczba wyrzuceń sieci w ciągu dnia
Sieć skrzelowa (stawna)	GNS	Długość, wysokość	
Sieć skrzelowa (dryfująca)	GND	Długość, wysokość	
Sieć trójscienna (drygawica)	GTR	Długość, wysokość	
Sznury haczykowe	LL	Liczba haków i sznurów wyrzuconych w ciągu dnia	
Sznury haczykowe(stawne)	LLS		
Sznury haczykowe (dryfujące)	LLD		
Wędy ręczne i sznury grzęzowe	LHP	Całkowita liczba haków i sznurów wyrzuconych w ciągu dnia (2)	
Więcierze drewniane	FPO	Liczba więcierzy wyrzuconych w ciągu dnia	
Narzędzia różne	MIS		

(1) Należy określić model włoka poprzez wskazanie nazwy podanej przez producenta sieci. Alternatywnie można podać obwód otwarcia = liczba oczek x rozmiar oczka, jeśli ta liczba jest znana.

(2) Należy podać liczbę haków oraz liczbę sznurów rozdzielonych.

ZAŁĄCZNIK VII

WYKAZ GATUNKÓW, KTÓRYCH POŁOWY MUSZĄ BYĆ ODNOTOWANE W DZIENNIKU OKRĘTOWYM

1. **Wody europejskie** (z wyjątkiem Grenlandii)

GATUNKI

Nazwa naukowa	Nazwa	Kod
Gadus Morhua	Dorsz	COD
Melanogrammus Aeglefinus	Plamiak	HAD
Pollachius Virens	Czarniak	POK
Merlangius Merlangus	Witlinek	WHG
Pleuronectes Platessa	Gładzica	PLE
Solea Solea	Sola	SOL
Scomber Scombrus	Makrela	MAC
Sprattus Sprattus	Szprot	SPR
Trachurus Trachurus	Ostrobok	HOM
Merluccius Merluccius	Morszczuk	HKE
Engraulis Encrasicolus	Sardela	ANE
Trisopterus Esmarlei	Okowiel	NOP
Micromesistius Poutassou	Błękitek	WHB
Clupea Harengus	Śledź	HER
Salmo Salar	Łosoś	SAL
Lepidorhombus Whiffiagonis	Smuklica	MEG
Lophius Spp	Żabnica	MON

2. **Wody Grenlandii** (ICES V a) i XIV i NAFO 1)

GATUNKI

Nazwa naukowa	Nazwa	Kod
Gadus Morhua	Dorsz	COD
Micromesistius Poutassou	Błękitek	WHB
Sebastes Marinus i Sebastes Mentella	Karmazyn i Karmazyn Mentela	RED
Reinhardtius Hippoglossoides	Kulbak Czarny, halibut niebieski	GHL
Hipoglossus Hipoglossus	Halibut Biały, kulbak biały	HAL
Pandalus Borealis	Krewetka	PRA
Ryby z gatunku Anarhichas	Zębacze	CAT
Mallotus Villosus	Gromadnik	CAP
Salmo Salar	Łosoś	SAL

3. **Wody Ameryki Północnej** (NAFO 3 PS)

GATUNKI

Nazwa naukowa	Nazwa	Kod
Gadus Morhua	Dorsz	COD
Hippoglossoides Platessoides	Niegładzica	PLA
Gluptocephalus Cynoglosssus	Szkarłacica	WIT
Sebastes Marinus i Sebastes Mentella	Karmazyn i Karmazyn Mentela	RED

ZAŁĄCZNIK VIII

PROCEDURA NADAWANIA RADIOWEGO

1. W przypadku gdy wyładunek lub przeładunek ma miejsce później niż 15 dni od dokonania połowu, nadawane są następujące informacje:

   — ilość każdego gatunku zamieszczonego w załączniku VII, złowionego i zatrzymanego na pokładzie, lub przeładowanego albo rozładowanego poza strefą połowów Wspólnoty, od czasu podania ostatniej informacji (w kilogramach),

   — strefa ICES lub podstrefa NAFO, na których dokonano połowu. Połowy dokonane na wodach państwa trzeciego lub poza władztwem bądź jurysdykcją jakiegokolwiek państwa, są wymienione oddzielnie.

2. Informacja, określona w ust. 1, jest nadawana za pośrednictwem stacji radiowych zazwyczaj używanych i poprzedzona nazwą, sygnałem wywoławczym i identyfikacją zewnętrzną statku oraz nazwiskiem jego kapitana.

   W przypadku gdy statek nie może nadać informacji, może ona zostać nadana w imieniu statku przez inny statek

3. Kapitan zapewnia dostarczenie w formie pisemnej odpowiednim władzom informacji nadanej przez radio.